



DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍAS MODERNAS

ÓRGANOS DE GOBIERNO

UNIPERSONALES

Director

D. Pedro Santana Martínez.

Secretaria

D. Ignacio Iñarrea Las Heras

COLEGIADOS

Consejo de Departamento

5 reuniones ordinarias

6 reuniones extraordinarias.

DIRECCIÓN

Edificio de Filología.

San José de Calasanz, 33

26004 Logroño.

Teléfono: 941 299 433.

Fax: 941 299 419.

Correo e.: dpto.dfm@unirioja.es

PERSONAL DOCENTE:

Agustín Llach, María Pilar

Álvaro Rojo, M.^a de la Concepción

Araúz Gómez-Cadiñanos, Pedro

Asensio Aróstegui, María del Mar

Barreras Gómez, Asunción

Bonachía Caballero, María José

Canga Alonso, Andrés

Díaz Cuesta, José

Díez Velasco, Olga Isabel

Fernández Fontecha, Almudena

Flores Moreno, Cristina

Galera Massegosa, Alicia

Hernáez Lerena, María Jesús

Ibáñez Moreno, Ana

PCD (desde 01-09-2010)

ASO

TEU

PA

TU

TEU

TUI

PA

ASO (desde 18/02/2010 hasta 27-07-2011)

TUI

AYD TC

ASO (desde 02-03-2010 hasta 31-08-2010)

TU

AYD TC (hasta 14-12-2009)

Illana Trapero, Miguel Ángel	CLI (desde 01-09-2010)
Iñarrea Las Heras, Ignacio	TU
Jiménez Catalán, Rosa María	TU
Martín Arista, Javier	TU
Medina Barco, Inmaculada	CLI (desde 01-09-2010)
Mendaza Enrique, Ignacio	ASO
Molina Valero, Juan Manuel	PA
Moreno Lara, María Ángeles	TEU (hasta 03-03-2011)
Moreno Lara, María Ángeles	TU (desde 04/03/2011)
Ojeda Alba, Julieta	TU
Oyón Bañales, María Luz	TEU
Peña Cervel, M ^a . Sandra	TU
Pesquera Fernández Larua	ASO (desde 01-09-2010 hasta 31/08/2011)
Pérez Hernández, Lorena	TU
Ruiz de Mendoza Ibáñez, Francisco José	CU
Salinero Cascante, María Jesús	TU
Santana Martínez, Pedro	TU
Santibañez Sáenz, Francisco	ASO
Sullivan Ojeda, Robert Abraham	CLI (desde 01-09-2010 hasta 31-08-2011)
Terrazas Gallego, Melania	PCD
Torre Alonso, Roberto	CLI (desde 01-10-2009)
Vildósola Azparrén, M ^a del Carmen	ASO (desde 01-09-2010)
Villar Flor, Carlos	TU

BECARIOS:

Del Campo Martínez, Nuria
Luzondo Oyón, Alba
Maíz Villalta, Gema
Novo Urraca, Carmen
Rosca, Andreea
Vea Escarza, Raquel

PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS:

Cabrerizo Cristóbal, Adoración
García Pascual, M^a. del Carmen

ÁREAS DE CONOCIMIENTO

- FILOLOGÍA INGLESA
- FILOLOGÍA FRANCESA

TITULACIONES EN LAS QUE EL DEPARTAMENTO IMPARTE DOCENCIA

- | | |
|---|--------------|
| • LICENCIADO EN FILOLOGÍA INGLESA | PLAN DE 1993 |
| • LICENCIADO EN FILOLOGÍA HISPÁNICA | PLAN DE 1993 |
| • LICENCIADO EN HUMANIDADES | PLAN DE 1993 |
| • LICENCIADO EN ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS | PLAN DE 1998 |
| • LICENCIADO EN ENOLOGÍA | PLAN DE 1996 |
| • MAESTRO, ESPECIALIDAD EN LENGUA EXTRANJERA | PLAN DE 1993 |
| • MAESTRO, ESPECIALIDAD EN EDUCACIÓN FÍSICA | PLAN DE 1993 |
| • MAESTRO, ESPECIALIDAD EN EDUCACIÓN MUSICAL | PLAN DE 1993 |
| • DIPLOMADO EN CIENCIAS EMPRESARIALES | PLAN DE 1993 |
| • INGENIERÍA TÉCNICA AGRÍCOLA, HORTOFRUTICUL. Y JARDINERÍA | PLAN DE 1993 |
| • INGENIERÍA TÉCNICA AGRÍCOLA, INDUSTRIAS AGRAR. Y ALIMENT. | PLAN DE 1993 |
| • DOCTORADO EN FILOLOGÍAS MODERNAS | |
| • DOCTORADO EN FILOLOGÍAS MODERNAS | PLAN DE 2009 |
| • GRADO EN EDUCACIÓN INFANTIL | PLAN DE 2009 |
| • GRADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA | PLAN DE 2009 |
| • GRADO EN ESTUDIOS INGLESES | PLAN DE 2009 |
| • GRADO EN GEOGRAFÍA E HISTORIA | PLAN DE 2009 |
| • GRADO EN LENGUA Y LITERATURA HISPÁNICA | PLAN DE 2009 |
| • M. EN PERSPECTIVAS LINGÜÍSTICAS Y LITERARIAS SOBRE EL TEXTO | PLAN DE 2009 |
| • MÁSTER EN CRÍTICA E INTERPRETACIÓN DE TEXTOS HISPÁNICOS | PLAN DE 2009 |
| • MÁSTER CRÍTICA E INTERPRETACIÓN DE TEXTOS HISPÁNICOS | PLAN DE 2009 |

CURSOS DE MÁSTER

MÁSTER EN PERSPECTIVAS LINGÜÍSTICAS Y LITERARIAS SOBRE EL TEXTO

ÁREA DE FILOLOGÍA FRANCESA

Título: *La ironía, el silencio, lo implícito y lo velado. Análisis e interpretación en textos literarios franceses.*

Nº de Créditos: 3.

Profesores: Dr. Ignacio Iñarrea Las Heras.

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Título: *Análisis de la competencia léxica en un corpus de textos escritos de aprendices de inglés.*

Nº de Créditos: 3.

Profesores: Dr.^a Rosa María Jiménez Catalán.

Título: *Aspectos pragmáticos y discursivos de la interpretación textual.*

Nº de Créditos: 3.

Profesor: Dr. Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Dra. Annalisa Baicchi (Universidad de Pavía).

Título: *Bases para la interpretación del texto desde un punto de vista lingüístico.*

Nº de Créditos: 3.

Profesora: Dr.^a Lorena Pérez Hernández.

Título: *Contexto cultural en la interpretación literaria: Identidades nacionales y el canon literario.*

Nº de Créditos: 3.

Profesoras: Dr.^a M^a. Jesús Hernáez Lerena, Dr.^a Julieta Ojeda Alba y Dr.^a M^a. del Mar Asensio Aróstegui.

Título: *El discurso a través de la literatura: un enfoque cognitivo.*

Nº de Créditos: 3.

Profesor: Dr. Antonio Barcelona Sánchez (Universidad de Córdoba).

Título: *La influencia del arte cinematográfico en la novela inglesa de mediados del siglo XX.*

Nº de Créditos: 3.

Profesores: Dr. Carlos Villar Flor y Dr.^a Asunción Barreras Gómez.

Título: *La interpretación del silencio. Ironía y latencia literarias en textos no literarios ingleses.*

Nº de Créditos: 3.

Profesora: Dr.^a Melania Terrazas Gallego.

Título: *Lingüística cuantitativa: su aplicación a los estudios literarios.*

Nº de Créditos: 3.

Profesor: Dr. Pedro Santana Martínez.

Título: *Metodología de la investigación lingüística.*

Nº de Créditos: 3.

Profesor: Dr. Javier Martín Arista.

Título: *The Visual and Contemporary Literature and Culture.*

Nº de Créditos: 3.

Profesora: Dr.^a Noreen Golfman (Department of English and Literature, Memorial University, Newfoundland, Canadá).

MÁSTER UNIVERSITARIO EN PROFESORADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA Y BACHILLERATO, FORMACIÓN PROFESIONAL Y ENSEÑANZAS DE IDIOMAS

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Título: *Complementos para la formación interdisciplinar: Lengua Extranjera (Inglés).*

Nº de Créditos: 6.

Profesor: Dra. M^a. Pilar Agustín LLach.

Título: *Aprendizaje y enseñanza de la Lengua Extranjera (Inglés)*

Nº de Créditos: 15.

Profesor: Dra. Almudena Fernández Fontecha y Dr. Juan Manuel Molina Valero.

MÁSTER EN CRÍTICA E INTERPRETACIÓN DE TEXTOS HISPÁNICOS

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Título: *Aspectos pragmáticos y discursivos de la interpretación textual.*

Nº de Créditos: 3.

Profesor: Dr. Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Título: *Lingüística cuantitativa: su aplicación a los estudios literarios.*

Nº de Créditos: 3.

Profesor: Dr. Pedro Santana Martínez.

Título: *Metodología de la investigación lingüística.*

Nº de Créditos: 3.

Profesor: Dr. Javier Martín Arista.

CURSOS ORGANIZADOS POR EL DEPARTAMENTO

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Título: *I Jornadas de Formación e Innovación Docente: Proyecto TXT para publicaciones docentes del Grado en Estudios Ingleses (GEI) de la Universidad de La Rioja*

Imparte: Juana I. Marín Arrese (UCM) y Javier Pérez Guerra (Universidade de Vigo)

Director: Javier Martín Arista y Melania Terrazas Gallego.

Fecha: 26 de noviembre a 2 de diciembre de 2010.

Título: *2010 International Conference of the Spanish Society for Mediaeval Language and Literature.*

Imparte: Cristina Flores Moreno; Javier Martín Arista; Roberto Torre Alonso.

Director: Roberto Torre Alonso.

Fecha: Del 30-09-2010 al 02-11-2011.

Título: *Implementing CLIL: Primary and secondary teachers in bilingual programmes.*

Imparte: Varios ponentes.

Director: Melania Terraza Gallego, Andrés Canga Alonso, M^a Pilar Agustín Llach, Almudena Fernández Fontecha.

Fecha: Del 14 de abril al 13 de mayo de 2010.

Título: *Segundo taller práctico de AICLE/CLIL: Ideas y recursos para profesores de educación primaria y secundaria en programas bilingües.*

Imparte: Varios ponentes.

Director: Melania Terraza Gallego, Andrés Canga Alonso, M^a Pilar Agustín Llach, Almudena Fernández Fontecha.

Fecha: Del 21 de marzo al 31 de marzo de 2011.

Título: *VIII Curso de Cine y Literatura Angloamericana: Poética de la ciencia ficción.*

Imparte: Miguel Ángel Muro Munilla, Jesús González Requena, Amaya Ortiz de Zárate Aguirrebeña, María Jesús Hernández Lerena, Carlos Villar Flor, José Díaz Cuesta, Mar Asensio Aróstegui, Cristina Flores Moreno y Bernardo Sánchez Salas.

Director: José Díaz Cuesta.

Fecha: Del 22 de octubre al 17 de diciembre.

Título: *Landscapes of the Imagination: Diversity and the Environment in Canadian Literary and Visual Culture.*

Imparte: Elizabeth Yeoman

Director: M^a. Jesús Hernández Lerena

Fecha: Del 22 al 26 de Noviembre de 2010.

**CONFERENCIAS ORGANIZADAS POR EL DEPARTAMENTO
ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA**

Título: *On the grammar-lexicon continuum in Construction Grammar.*

Conferenciante: Francisco González García

Coordinador: Francisco J. Ruiz de Mendoza Ibáñez

Fecha: 07/09/2011

Título: *El espacio sideral como metáfora de la amenaza: La guerra de los mundos.*

Conferenciante: Miguel Ángel Muro Munilla.

Coordinador: José Díaz Cuesta.

Fecha: 22 de octubre de 2010.

Título: *La lógica del delirio.*

Conferenciante: Jesús González Requena.

Coordinador: José Díaz Cuesta.

Fecha: 29 de octubre de 2010.

Título: *De una épica posible.*

Conferenciante: Amaya Ortiz de Zárate Aguirrebeña.

Coordinador: José Díaz Cuesta.

Fecha: 5 de noviembre de 2010.

Título: *Totalitarismo de un país imaginado.*

Conferenciante: María Jesús Hernández Lerena.

Coordinador: José Díaz Cuesta.

Fecha: 12 de noviembre de 2010.

Título: *The Island of Dr. Moreau: Experimentar con seres... ¿humanos?.*

Conferenciante: Carlos Villar Flor

Coordinador: José Díaz Cuesta.

Fecha: 19 de noviembre de 2010.

Título: *Philip K. Dick, Steven Spielberg y la ciencia realidad.*

Conferenciante: José Díaz Cuesta.

Coordinador: José Díaz Cuesta.

Fecha: 26 de noviembre de 2010.

Título: *Cuidado, no te duermas... Enemigos familiares y otras paranoias en La invasión de los ladrones de cuerpos.*

Conferenciante: Mar Asensio Aróstegui.

Coordinador: José Díaz Cuesta.

Fecha: 3 de diciembre de 2010.

Título: *El eterno centinela en 2001: A Space Odyssey.*

Conferenciante: Cristina Flores Moreno.

Coordinador: José Díaz Cuesta.

Fecha: 10 de diciembre de 2010.

Título: *El viejo futuro.*

Conferenciante: Bernardo Sánchez Salas.

Coordinador: José Díaz Cuesta.

Fecha: 17 de diciembre de 2010

Título: *Northern Exposure: Arctic and Subarctic Influences on a Writing Life*

Conferenciante: Robin McGrath

Coordinador: María Jesús Hernández Lerena

Fecha: 23 de Noviembre de 2011

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

ÁREA DE FILOLOGÍA FRANCESA

Título: *Estudio del lenguaje comunicativo e innovador de las nuevas etiquetas y contra etiquetas del vino de Rioja y su comparación con las actuales etiquetas francesas. Cuantificación, análisis y valoración de los factores de innovación.* (Proyecto Fomenta I+D+I 2009/05).

Investigador principal: María Jesús Salinero Cascante.

Otros Investigadores: María Ángeles Moreno Lara y María Pilar Tresaco Belio.

Duración: 2009-2012.

Entidad financiadora: Comunidad Autónoma de la Rioja.

Título: *Viajeros jacobeos franceses. Viajeros franceses en La Rioja. Siglos XVII-XVIII.*

Investigador principal: Ignacio Iñarrea Las Heras.

Otros Investigadores: M^a. Pilar Piserra Bolaños.

Duración: 1 año (renovable).

Entidad financiadora: Gobierno de La Rioja. Proyecto Fomenta 2009/01.

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Título: *El elemento fantástico en la literatura y el cine en lengua inglesa: Uso y funciones.*

Investigador principal: M^a de Mar Asensio

Otros Investigadores: Cristina Flores, José Díaz Cuesta, Inmaculada Medina

Duración:

Entidad financiadora: API/02

Título: *Nerthus2: Base de datos léxica en 3D del inglés antiguo.*

Investigador principal: Javier Martín Arista

Otros Investigadores: Roberto Torre Alonso, Gema Maíz Villalta, Carmen Novo Urraca, Raquel Veá Escarza, Raquel Mateo Mendaza

Duración: 31-12-2008 a 31-12-2011

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación (FFI2008-04448)

Título: *La huella del romanticismo angloamericano en España durante el siglo XX: literatura y cine.*

Investigador principal: Cristina Flores Moreno

Otros Investigadores: María Eugenia Perojo Arronte (U. de Valladolid), Beatriz González Moreno (U. Castilla la Mancha), Bernardo Sánchez Salas (UR)

Duración: 2011-13

Entidad financiadora: Universidad de la Rioja (API11/07)

Título: *Fundamentos para la construcción del nivel gramatical en el entorno de una base de conocimiento léxico-conceptual.*

Investigador principal: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez

Otros Investigadores: Nuria del Campo Martínez, Alicia Galera Masegosa, Francisco Gonzalez García (UAL), Rocío Jiménez Briones (UAM), Alba Luzondo Oyón, Ignasi Navarro I Ferrando (UJI), Isabel Negro Alusque (UCM), José Luis Otal Campo (UJI), Lorena Pérez Hernández, Francisco Arcas (UCM), Asunción Barreras Gómez, Andrea Rosca, Paula Pérez Sobrino, Pedro Santana Martínez

Duración: 01/01/2011 a 31/12/2013

Entidad financiadora: MICINN (FFI2010-17610; subprograma FILO)

Título: *Factores individuales y contextuales en la adquisición y desarrollo de la competencia léxica en inglés como lengua extranjera.*

Investigador principal: Rosa M^a. Jiménez Catalán.

Otros Investigadores: M. Pilar Agustín Llach, Andrés Canga Alonso, Tess Fitzpatrick (Swansea University) Almudena Fernández Fontecha, Soraya Moreno Espinosa (EOI Fuero de Logroño).

Duración: 2011-2013.

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación.

Título: *El elemento fantástico en la literatura y el cine en lengua inglesa: uso y funciones.*

Investigador principal: Mar Asensio Aróstegui.

Otros Investigadores: José Díaz Cuesta, Cristina Flores Moreno e Inmaculada Medina Barco.

Duración: 2009-2011.

Entidad financiadora: Universidad de La Rioja y Banco Santander, API09/02.

Título: *FEMASC-UR: representaciones de masculinidades y feminidades en textos literarios y filmicos de autores angloamericanos contemporáneos.*

Investigador principal: José Díaz Cuesta

Otros Investigadores: Mar Asensio Aróstegui, Carlos del Valle Rojas, Beatriz Peña Acuña, Paula Requeijo Rey.

Duración: 2011-2012

Entidad financiadora: Universidad de La Rioja y Banco Santander, API11/04

Título: *Elaboración de un catálogo contrastivo de redes jerarquizadas de construcciones lingüísticas.*

Investigador principal: Ricardo Mairal Usón.

Otros Investigadores: Socorro Bernardos Galindo, Rocío Jiménez, M^a Sandra Peña Cervel, M^a Beatriz Pérez Cabello de Alba, José Carlos Perrián, Eva Samaniego Fernández.

Duración: 2009-2011.

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación (FFI2008-05035-C02-01).

Título: *The City, Urban Cultures and Sustainable Literatures: Representations of the Anglo-Canadian Post-Metropolis.*

Investigador principal: Eva Darias Beutell

Otros Investigadores: Justin Edwards (Bangor University, G.B.), Smaro Kamboureli (Guelph University, Canadá), Coral Ann Howells (University of London, G.B.), Aritha Van Herk (University of Alberta, Canadá), Nieves Pascual Soler (U. e Jaén), Juan José Cruz (U.de La Laguna), Ana M^a Fraile (U.de Salamanca), María Jesús Hernáez Lerena (U. de La Rioja).

Duración: 2011-2014

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación. (FFI2010-20989).

Título: *Representations of Diversity and the Environment in Contemporary Canadian Cultural Expression.*

Investigador principal: Ana Fraile

Otros Investigadores: Daniel Coleman (McMaster University, Hamilton, Ontario, Canadá) , Elizabeth Yeoman (Memorial University, Newfoundland, Canadá) , María Jesús Hernáez Lerena (Universidad de La Rioja)

Duración: 2011-2012

Entidad financiadora: International Council for Canadian Studies (Ottawa, Canadá).

Título: *Las estrategias retóricas del modo satírico: un estudio comparativo de la producción literaria de habla inglesa de los siglos XVI al XX.*

Investigador principal: Melania Terrazas Gallego

Otros Investigadores: Alan Munton (Universidad de Exeter, Reino Unido) y Juan F. Elices Agudo (Universidad de Alcalá)

Duración: 2012

Entidad financiadora: API10/11 (Universidad de La Rioja)

Título: *La literatura de guerra en lengua inglesa: estética y compromiso.*

Investigador principal: Carlos Villar Flor.

Otros Investigadores: Antonio Rodríguez Celada, Manuel González de la Aleja, Daniel Pastor.

Duración: 2009-11.

Entidad financiadora: Dirección General de Universidades y Formación Permanente, Comunidad Autónoma de la Rioja. FOMENTA 2009 06.

Título: *El cuento como vía de autoconocimiento y su aplicación en entornos educativos.*

Investigador principal: Carolina Taboada Ferrero

Otros Investigadores: Inmaculada Medina Barco (incluida en la renovación)

Duración: 2010-2012

Entidad financiadora: Universidad de La Rioja (Renovación API10/10)

TESIS DOCTORALES LEÍDAS

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Título: *English resultative constructions in the Lexical Constructional Model: implications for constructional modeling within a lexical conceptual knowledge base.*

Autora: Alba Luzondo Oyón.

Lugar y fecha de lectura: UR, FLE, 06/09/2011.

Calificación: Sobresaliente cum laude por unanimidad.

Director/es: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Francisco González García (UAL).

Tutor: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Título: *Evaluación del vocabulario en redacciones escritas por aprendices de inglés como L2 a través de la tecnología*

Autora: Soraya Moreno Espinosa

Lugar y fecha de lectura: 25/02/2011

Calificación: Sobresaliente por unanimidad. Doctorado europeo

Director/es: Rosa M. Jiménez Catalán.

VIAJES Y ESTANCIAS EN OTROS CENTROS DE INVESTIGACIÓN

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Profesor: Inmaculada Medina Barco.

Tema de Trabajo: Impartición de clases sobre literatura del siglo XX bajo el programa Erasmus Docente de movilidad.

Centro de Investigación: University of Manchester.

Fecha: 14-18 febrero, 2011.

Profesor: Inmaculada Medina Barco.

Tema de Trabajo: Impartición de clases sobre literatura y cine del siglo XX, y sobre composición lingüística bajo el programa Erasmus Docente de movilidad

Centro de Investigación: National University of Gaway (UNI-Galway)

Fecha: 21-25 de marzo, 2011

Profesor: Roberto Torre Alonso.

Tema de Trabajo: Word formation in the Old English period.

Centro de Investigación: Glasgow University.

Fecha: Del 04-07-2011 al 04-09-2011.

Profesor: Rosa M. Jiménez Catalán.

Tema de Trabajo: Investigación adquisición del léxico.

Centro de Investigación: Facultad de Educación, Universidad de Concordia, Montreal.

Fecha: Del 20 de Junio al 31 de Julio de 2011.

Profesor: María Jesús Hernández Lerena.

Tema de Trabajo: Colaboración con varios profesores del departamento de literatura de la Memorial University para la edición del libro: *Pathways of Creativity in Contemporary Newfoundland and Labrador*.

Centro de Investigación: Department of English, Memorial University, St. John's Newfoundland, Canadá.

Fecha: Del 16 Julio de 2011 al 28 Agosto 2011.

Profesora: Rosa M. Jiménez Catalán.

Tema de Trabajo: Evaluadora externa. Tesis Doctoral.

Centro: Universidad Jaume I, Castellón.

Fecha: Diciembre de 2010.

Profesora: Rosa M. Jiménez Catalán.

Tema de Trabajo: Evaluadora externa Tesis Doctoral.

Centro: Universidad de Swansea, Reino Unido.

Fecha: Septiembre de 2010.

Profesor: Melania Terrazas Gallego.

Tema de Trabajo: Labores de desarrollo y difusión de resultados derivados de mi investigación.

Centro de Investigación: Facultad de Humanidades de la Universidad de Santiago de Chile (USACH)

Fecha: Del 15 al 30 de abril de 2011.

Profesor: Carlos Villar Flor.

Tema de Trabajo: Impartición de un curso de cinco horas sobre literatura comparada inglesa-hispana.

Centro de Investigación: National University of Ireland, Galway

Fecha: Del 27 de marzo al 3 de abril de 2010.

PUBLICACIONES CIENTÍFICAS

A) MONOGRAFÍAS CIENTÍFICAS

ÁREA DE FILOLOGÍA FRANCESA

Autor/es: M^a Jesús Salinero Cascante y M^a Elena González Fandos (Coord.)

Título: *Vino y Alimentación: Innovación y nuevas tendencias*

Editorial: U. R. Servicio de Publicaciones.

Lugar de edición: Logroño.

Año: 2010 (aparecido primer cuatrimestre de 2011).

Número de páginas: 123.

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Autor/es: Marcella Bertucelli y Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez (eds.).

Título: *Cognition and the Brain in Language and Linguistics.*

Editorial: Tilgher.

Lugar de edición: Génova.

Año: 2010.

Número de páginas: 286.

Autor/es: Reka Benczes, Antonio Barcelona y Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez (eds.).

Título: *Defining Metonymy in Cognitive Linguistics: Towards a Consensus View.*

Editorial: John Benjamins.

Lugar de edición: Ámsterdam/Filadelfia.

Año: 2011.

Número de páginas: 284.

Autor/es: Francisco González-García, Sandra Peña-Cervel y Lorena Pérez Hernández (Eds.).

Título: Metaphor and Metonymy revisited beyond the Contemporary Theory of Metaphor: Recent developments and applications. Special Thematic Volume of *Review of Cognitive Linguistics*, 9 (1).

Editorial: John Benjamins.

Lugar de edición: Amsterdam.

Año: 2011.

Número de páginas: 339.

Autores: Rosa María Jiménez Catalán.

Título: *Gender Perspectives on Vocabulary in Foreign and Second Languages.*

Editorial: Palgrave Macmillan.

Lugar de Publicación: Houndmills, Basingstoke, Hampshire (UK)/New York.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 1-261.

Autor/es: José Díaz Cuesta.

Título: *Hombres de Steven Spielberg: Un análisis de la representación de masculinidades en los textos filmicos*
Duel, Jaws, Jurassic Park, The Lost World: Jurassic Park y War of the Worlds.

Editorial: Servicio de Publicaciones, Universidad de La Rioja.

Lugar de edición: Logroño.

Año: 2010.

Número de páginas: 618.

Autor/es: Ricardo Mairal Usón, M^a Sandra Peña Cervel, Francisco J. Cortés Rodríguez, Francisco J. Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Título: *Teoría Lingüística: Métodos, Herramientas y Paradigmas.*

Editorial: Ramón Areces.

Lugar de edición: Madrid.

Año: 2010.

Número de páginas: 348.

Autor/es: María Pilar Agustín Llach.

Título: *Lexical errors and accuracy in foreign language writing.*

Editorial: Multilingual Matters.

Lugar de edición: Bristol.

Año: 2011.

Número de páginas: 264.

Autor/es: Carlos Villar Flor.

Título: *Edición crítica, traducción y notas de Rendición incondicional (Unconditional Surrender), de Evelyn Waugh.*

Editorial: Cátedra, colección "Letras Universales".

Lugar de edición: Madrid.

Año: 2011.

Número de páginas: 424.

Autor/es: Carlos Villar Flor

Título: *Introducción, traducción y notas de Vagabundo en París y Londres (Down and Out in Paris and London), de George Orwell.*

Editorial: Menoscuarto.

Lugar de edición: Palencia.

Año: 2010.

Número de páginas: 305.

B) ARTÍCULOS CIENTÍFICOS

ÁREA DE FILOLOGÍA FRANCESA

Autor/es: M^a Ángeles Moreno Lara.

Título: "Análisis multimodal de los nombres de vino de la DOC Rioja.

Editorial: Universidad de La Rioja. Servicio de publicaciones".

Lugar de edición: Logroño.

Año: 2011.

Número de páginas: 41-50.

Autor/es: Ignacio Iñarrea Las Heras.

Título: "Presencia de Calahorra en los textos franceses de viajes a España de los siglos XVII y XVIII", *Cuadernos de Investigación Filológica*, 33-34.

Editorial: Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja.

Lugar de edición: Logroño (La Rioja).

Año: 2010.

Numeración de páginas: 153-166.

Autor/es: M^a Jesús Salinero Cascante.

Título: "El vino y la taberna en los trovadores y trouvères. Siglos XII y XIII" in *Vino, Lengua y Traducción*. Miguel Ibáñez et al. (Eds.). ISBN: 978-84-8448-554-4.

Editorial: Secretariado de Publicaciones. Universidad de Valladolid.

Lugar de edición: Valladolid.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 389-405.

Autor/es: M^a Jesús Salinero Cascante y Pilar Tresaco Belio.

Título: "Una metáfora antropológica: la imagen mitológica del vino y de la vid como factor de innovación en las nuevas etiquetas de la Bodega Ontañón (Doca Rioja)" in *El Vino y su Publicidad*. M^a Teresa Ramos. (Ed.). ISBN: 978-84-693-5733-0.

Editorial: Secretariado de Publicaciones. Universidad de Valladolid.

Lugar de edición: Valladolid.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 389-407.

Autor/es: Pilar Tresaco Belio y M^a Jesús Salinero Cascante.

Título: "Lenguaje e innovación en las etiquetas: Bodegas Florentino Martínez" in *El Vino y su Publicidad*. M^a Teresa Ramos. (Ed.). ISBN: 978-84-693-5733-0.

Editorial: Secretariado de Publicaciones. Universidad de Valladolid.

Lugar de edición: Valladolid.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 433-444.

Autor/es: M^a Jesús Salinero Cascante.

Título: "Función y Evolución de la información textual normativa en la etiqueta del vino de Rioja. Análisis cuantitativo y comparativo con la etiqueta bordelesa" in *Vino y Alimentación: Innovación y nuevas tendencias*. M^a Jesús Salinero Cascante y M^a Elena González Fandos (Eds.).

Editorial: U. R. Servicio de Publicaciones.

Lugar de edición: Logroño.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 71-100.

Autor/es: M^a Jesús Salinero Cascante.

Título: "El tema del conflicto masculino-femenino y su resolución en el relato cortés medieval".

Editorial: *Cédille*. Revista de Estudios Franceses. Nº 7.

Lugar de edición: Revista electrónica. ISSN: 1699-4949.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 306-329.

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Autor/es: Francisco Javier Martín Arista.

Título: Projections and Constructions in Functional Morphology: The Case of Old English *HRĒOW*.

Editorial: Academia Cínica.

Lugar de edición: Taiwan.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 393-425.

Autor/es: Francisco Javier Martín Arista.

Título: Adjective formation and lexical layers in Old English.

Editorial: Routledge.

Lugar de edición: Londres.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 323-344.

Autor/es: Cristina Flores Moreno.

Título: "The Mythic Hero at the Wheel: the Narrative Pattern of the Quest Motif in Sam Mendes' *Road to Perdition*" en *Amaltea*, 3.

Editorial: Universidad Complutense.

Lugar de edición: Madrid.

Año: 2011.

Numeración de páginas: En prensa.

Autor/es: Cristina Flores Moreno.

Título: "William Blake's Legacy in Miguel de Unamuno's Late Poetry and Poetics" en *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense*.

Editorial: Universidad Complutense.

Lugar de edición: Madrid.

Año: 2011.

Numeración de páginas: En prensa.

Autor/es: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Lorena Pérez Hernández.

Título: "The Contemporary Theory of Metaphor: myths, developments and challenges". *Metaphor & Symbol* 26.

Editorial: Taylor & Francis.

Lugar de edición: Philadelphia, PA, EEUU.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 161-185.

Autor/es: Annalisa Baicchi y Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Título: "The cognitive grounding of illocutionary constructions within the theoretical perspective of the Lexical-Constructional Model". *Textus. English Studies in Italy* (2010) 23/3.

Editorial: Tilgher.

Lugar de edición: Génova.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 543-563.

Autor/es: Marcella Bertucelli y Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Título: "Cognition and the Brain in Language and Linguistics. Preface".

Editorial: Tilgher.

Lugar de edición: Génova.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 515-541.

Autor/es: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Alicia Galera Masegosa.

Título: "Mecanismos cognitivos en la conceptualización del mundo: la metáfora".

Editorial: *Cuadernos de Neuropsicología* vol. 4/2 (colaboración por invitación).

Lugar de edición: Santiago de Chile.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 106-111.

Autor/es: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Francisco González García.

Título: "Constructional integration in the Lexical-Constructional Model", BAS (British and American Studies) XVII.

Editorial: Universidad de Vest.

Lugar de edición: Vest, Rumania.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 75-95.

Autor/es: Lorena Pérez Hernández y Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Título: "A Lexical-Constructional Model account of illocution", *Vigo International Journal of Applied Linguistics* 8.

Editorial: Lugar de edición: Vigo.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 99-138.

Autor/es: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Ricardo Mairal Usón.

Título: Constraints on syntactic alternation: lexical-constructional subsumption in the Lexical-Constructional Model; en Pilar Guerrero (ed.) *Morphosyntactic Alternations in English. Functional and Cognitive Perspectives*.

Editorial: Equinox.

Lugar de edición: London, UK/ Oakville, CT.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 62-82.

Autor/es: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Francisco González García.

Título: "Illocutionary meaning revisited: Subjective-Transitive constructions in the Lexical-Constructional Model"; en Piotr Stalmaszczyk (ed.) *Turning Points in the Philosophy of Language and Linguistics* (Łódź Studies in Language).

Editorial: Peter Lang Verlag.

Lugar de edición: Frankfurt am Main.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 65-77.

Autor/es: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Título: "Metonymy and cognitive operations"; en Reka Benczes, Antonio Barcelona Sánchez & Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez (eds.) *Defining Metonymy in Cognitive Linguistics: Towards a Consensus View*.

Editorial: John Benjamins.

Lugar de edición: Ámsterdam/Filadelfia.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 103-124.

Autor/es: Lorena Pérez Hernández.

Título: "Cognitive Tools for Successful Branding" en *Applied Linguistics*, 32(4).

Editorial: Oxford University Press.

Lugar de edición: Oxford.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 369-388.

Autor: Asunción Barreras Gómez.

Título: "La figura del vino en la obra de William Shakespeare" en *Cuadernos de Investigación Filológica*, 33-34.

Editorial: Universidad de La Rioja.

Lugar de edición: Logroño.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 9-53.

Autor: Asunción Barreras Gómez.

Título: "How to Use Tales for the Teaching of Vocabulary and Grammar in a Primary Education English Class" en *RESLA*, 23.

Editorial:

Lugar de edición:

Año: 2010.

Numeración de páginas: 31-52.

Autor/es: Roberto Torre Alonso.

Título: "The Morphological Structure of Old English Complex Nouns" en *Atlantis*, 23- 1.

Editorial: AEDEAN.

Lugar de edición: Madrid.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 127-146.

Autor/es: Roberto Torre Alonso.

Título: "Affix combination in Old English noun formation: Distribution and constraints" en *RESLA*, 24.

Editorial: AESLA.

Lugar de edición: Madrid.

Año: 2011.

Numeración de páginas: en prensa.

Autores: Rosa María Jiménez Catalán.

Título: *Towards Multilingual education: Basque educational research from an international perspective*".

Revista: *Language Awareness*, vol. 20.

Lugar de edición: Estados Unidos.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 151-154.

Autores: Rosa María Jiménez Catalán.

Título: "Gender Tendencies in EFL across Vocabulary Tests". En Jiménez Catalán, R. (Ed.) *Gender Perspectives on Vocabulary in Foreign and Second Languages*.

Editorial: Palgrave Macmillan.

Lugar de Publicación: Houndmill, Basingstoke (UK)/New York.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 117-137.

Autores: (p.o.de firma) Ojeda Alba Julieta & Jiménez Catalán, Rosa María.

Título: "Vocabulary Gender Patterns in EFL Compositions: A Cross-Sectional and Longitudinal Study"

Revista: *Porta Linguarum. Revista Internacional de Didáctica de las Lenguas Extranjeras*. Vol. 13.

Lugar de Publicación: Universidad de Granada.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 9-27.

Autores: (p.o.de firma): Jiménez Catalán, Rosa María & Ojeda Alba Julieta.

Título: "Connectors in EFL learners' essays and in course books" En Moreno, Serrano, Calzada (eds.) *Exploring new paths in language pedagogy: Lexis and corpus-based language teaching: two fields for innovation*

Editorial: Equinox English Linguistics and ELT Series.

Lugar de publicación: Londres.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 85-95.

Autores: (p.o.de firma) Ojeda Alba Julieta & Jiménez Catalán, Rosa María.

Título: "The Vocabulary of *Food* in EFL Learners' Compositions".

Revista: *CAUCE Revista internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas*.

Lugar de publicación: Universidad de Sevilla.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 307-321.

Autor/es: José Díaz Cuesta

Título: "*Jaws*, de Steven Spielberg. Masculinidades que relatan una historia" en *Trama & Fondo*, 29.

Editorial: Asociación Cultural Trama & Fondo.

Lugar de edición: Segovia.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 129-140.

Autor/es: M^a Sandra Peña Cervel.

Título: "Expresiones resultativas con la frase preposicional *to death*: un análisis desde el punto de vista del Modelo Léxico Construccional" en José Luis Cifuentes et al. (eds.), *Los caminos de la lengua: Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó*.

Editorial: Publicaciones Universidad de Alicante.

Lugar de edición: Alicante.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 797-811.

Autor/es: M^a Sandra Peña Cervel.

Título: " *Macbeth* revisited: A cognitive analysis" en *Metaphor and Symbol*, 26.

Editorial: Taylor and Francis Group.

Lugar de edición:

Año: 2011.

Numeración de páginas: 1-22.

Autor/es: María Jesús Hernández Lerena.

Título: "The Alchemy of Stories" en *Canadian Literature*, 205.

Editorial: University of British Columbia, Canadá.

Lugar de edición: British Columbia.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 178-179.

Autor/es: María Jesús Hernández Lerena.

Título: "Narrative Genres and the Administration of Consciousness: The Case of Daisy Goodwill's Rebellion" en *Numéro Cinq*: <http://numerocinqmagazine.com>

Editorial: University of Vermont, USA.

Lugar de edición: Vermont.

Año: 2011.

Numeración de páginas: Revista académica online.

Autor/es: María Jesús Hernández Lerena.

Título: "Transforming the Wilderness into God's Creation: John James Audubon in a Canadian Space" en *Miscelánea*, 44.

Editorial: Universidad de Zaragoza.

Lugar de edición: Zaragoza.

Año: 2011.

Numeración de páginas: Próxima publicación en Diciembre de 2011.

Autor/es: María Jesús Hernández Lerena.

Título: "Confession as Antidote to Historical Truth in *River Thieves* by Michael Crummey".

Editorial: Wilfried Laurier University Press.

Lugar de edición: Waterloo, Ontario, Canadá.

Año: 2011.

Numeración de páginas: Próxima publicación en Diciembre de 2011.

Autor/es: María Jesús Hernández Lerena.

Título: "Still Lives: The Extreme and the Trivial in Lisa Moore's Novel *Alligator*".

Editorial: *Canada and Beyond* (2011) 1.1.

Lugar de edición: Universidad de Vigo.

Año: 2011.

Numeración de páginas: Próxima publicación en Diciembre de 2011.

Autor/es: Andrés Canga Alonso.

Título: "El Portafolio como recurso para la reflexión y la autoevaluación en alumnos con dificultades de aprendizaje" en *Porta Linguarum*, 16.

Editorial: Grupo Editorial Universitario.

Lugar de edición: Granada.

Año: 2011.

Numeración de páginas: 137-153.

Autor/es: M^a. del Pilar Agustín LLach.

Título: "Lexical Gap-Filling Mechanisms in Foreign Language Writing".

Editorial: *System* 38 (4).

Lugar de edición:

Año: 2010.

Numeración de páginas: 529-538.

Autor/es: Melania Terrazas Gallego.

Título: "Keep moving, puppets!": A renewed reading of Wyndham Lewis's satiric discourse" en *Odisea*, Vol. 11.

Editorial: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería.

Lugar de edición: Almería.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 37-58.

Autor/es: Almudena Fernández Fontecha y Melania Terrazas Gallego.

Título: "The role of motivation and age in vocabulary knowledge" en *Vigo International Journal of Applied Linguistics (VIAL)*.

Editorial: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Vigo.

Lugar de edición: Vigo.

Año: 2011.

Numeración de páginas: en prensa.

Autor/es: Carlos Villar Flor.

Título: "George Orwell, vagabundo eventual", en *Fábula*, 29, ISSN 1698-2800, pp. 62-68.

Editorial: Renacimiento/Espuela de Plata.

Lugar de edición: Sevilla.

Año: 2010.

Numeración de páginas: 161-198.

Autor/es: Carolina Taboada Ferrero.

Título: A Study of Symbols in *Sir Gawain and the Green Knight*: Applications for a Writing Workshop.

Editorial: Cambridge Scholars (en prensa).

Lugar de edición:

Año:

Numeración de páginas:

CONGRESOS ORGANIZADOS

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Título: I International Seminar in Lifewriting: The Invisible Impact of Anonymous Writers or the Translation of Fantasy.

Director: Inmaculada Medina Barco y Carolina Taboada Ferrero.

Comité Organizador: Inmaculada Medina Barco y Carolina Taboada Ferrero.

Fecha: 16-18 mayo, 2011. 25 horas.

Título: 2010 International Conference of SELIM.

Director: Javier Martín Arista.

Secretario del Congreso: Roberto Torre Alonso.

Comité Organizador: Gema Maíz Villalta, Carmen Novo Urraca, Raquel Veja Escarza, Raquel Mateo Mendaza, Miguel Lacalle Palacios, Luisa Fidalgo Allo.

Fecha: 30 de septiembre a 2 de octubre de 2010.

Título: 44th Annual Conference of the Societas Linguistica Europaea.

Director: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Secretario del Congreso: María Sandra Peña Cervel.

Tesorero: Andrés Canga Alonso.

Comité Organizador: María Pilar Agustín, Asunción Barreras, Almudena Fernández, Rosa M^a Jiménez, Javier Martín, Juan Manuel Molina, Lorena Pérez, Roberto Torre.

Fecha: Logroño, 7-11 septiembre 2011.

Título: Congreso Internacional de *Societas Linguistica Europaea*.

Director: Francisco J. Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Secretario del Congreso: Sandra Peña Cervel.

Tesorera: Andrés Canga Alonso.

Fecha: Del 8 al 11 de septiembre 2011.

Título: Seminario de Investigación Lingüística: Lexicología y Lexicografía de las Lenguas Germánicas.

Director: Roberto Torre Alonso.

Secretario del Congreso: Javier Martín Arista.

Comité Organizador: Roberto Torre Alonso; Javier Martín Arista.

Fecha: 23-06-2011; 30-06-2011 y 01-07-2011.

Título: *I Symposium Tendencias actuales en lingüística aplicada a la adquisición/enseñanza de lenguas.*

Director: Rosa M. Jiménez Catalán.

Comité Organizador: M. Pilar Agustín, Andrés Canga, Almudena Fernández.

Fecha: 4, 23, y 24 de Febrero.

Título: 22nd International Conference of the Spanish Society for English Mediaeval Language and Literature (SELIM 2010).

Director: Javier Martín Arista.

Secretario del Congreso: Roberto Torre Alonso.

Comité Organizador: Miembros del Grupo de Investigación Nerthus, María Pilar Agustín Llach, Andrés Canga Alonso, Cristina Flores Moreno, Inmaculada Medina Barco, Juan Manuel Molina Valero, Carolina Taboada Ferrero y Melania Terrazas Gallego.

Fecha: Del 30 de septiembre al 2 de octubre de 2010.

PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS

ÁREA DE FILOLOGÍA FRANCESA

Autor: M^a Ángeles Moreno Lara.

Título: Estudio de algunos casos de modelos conceptuales en las etiquetas de vino de la DOC Rioja.

Congreso: III Congreso Internacional sobre la lengua de la vid y el vino.

Tipo de participación: Comunicación oral.

Lugar de celebración: Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid, en Soria.

Fecha: 6-9 de abril de 2011.

Autor: M^a Ángeles Moreno Lara.

Título: Nuevas tendencias en el etiquetado. Estudio de algunos caso de conceptualización de los nombres de vino.

Congreso: Jornadas de vino y de agroalimentación.

Tipo de participación: Comunicación oral.

Lugar de celebración: Universidad de la Rioja.

Fecha: 28-30 de octubre de 2011.

Autor: Ignacio Iñarrea Las Heras.

Título: "L'Espagne du XVIII^e siècle sous le regard d'un pèlerin français".

Congreso: *Invasions & Évasions. La France et nous; nous et la France. Approche rétrospective, perspective et prospective des relations littéraires et culturelles franco-ibériques.* Universidad de Coimbra.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Coimbra (Portugal).

Fecha: Del 29 al 30 de noviembre de 2010.

Autor: Ignacio Iñarrea Las Heras.

Título: "Intertextualité et communication dans *le Voyage d'Espagne* (1736) de Guillaume Manier".

Congreso: *Comunicación y escrituras / Communication et écritures.* XX Coloquio de la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española. Universidad de Zaragoza.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Zaragoza.

Fecha: Del 17 al 20 de mayo de 2011.

Autor: M^a Jesús Salinero Cascante

Título: "Función y Evolución de la información textual normativa en la etiqueta del vino de Rioja. Análisis cuantitativo y comparativo con la etiqueta bordelesa".

Congreso: *Jornadas de vino y Agroalimentación. Innovación y nuevas tendencias.*

Tipo de participación: Ponencia.

Lugar de celebración: Logroño.

Fecha: 28-30 de octubre de 2010.

Autor: M^a Jesús Salinero Cascante.

Título: Una mirada antropológica: el viñedo, el vino y la bodega. Tres valores en alza en las etiquetas de vino de Rioja.

Congreso: Tercer Congreso Internacional sobre la Lengua de la Vid y del Vino.

Tipo de participación: Conferencia por invitación.

Lugar de celebración: Soria (Campus de la U. de Valladolid).

Fecha: 6-9 de abril de 2011.

Autor: M^a Jesús Salinero Cascante y Pilar Tresaco.

Título: "La etiqueta de vino: análisis de los recursos lingüísticos de algunos textos (menciones facultativas) en las etiquetas de vino de Burdeos y de Rioja".

Congreso: XX Coloquio de la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española: Comunicación y Escrituras.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Zaragoza.

Fecha: 17-20 de abril de 2011.

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Autor: Francisco Santibáñez Sáenz.

Título: "Conceptualization patterns underlying the construction of personal identity in blog writing".

Congreso: 11th International Cognitive Linguistics Conference (ICLC-11).

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Xi'an (Xi'an International Studies University).

Fecha: Del 11 al 17 de julio.

Autores: Francisco Santibáñez Sáenz y M^a Sandra Peña Cervel.

Título: "Metaphorical primitives across languages".

Congreso: 11th International Cognitive Linguistics Conference (ICLC-11).

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Xi'an (Xi'an International Studies University).

Fecha: Del 11 al 17 de julio.

Autores: Olga Isabel Díez Velasco y Francisco Santibáñez Sáenz.

Título: "Body parts and the SUBJECT-SELF metaphor".

Congreso: 11th International Cognitive Linguistics Conference (ICLC-11).

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Xi'an (Xi'an International Studies University).

Fecha: Del 11 al 17 de julio.

Autor: Javier Martín Arista.

Título: The pervivence of Germanic *ga-*: fading, grammaticalization and Old of Old English *ge-*.

Congreso: 2010 Conference of the Societas Linguistica Europaea.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Universidad de Vilnius.

Fecha: Del 2 al 5 de septiembre de 2010.

Autor: Javier Martín Arista.

Título: Recursion, recursivity and the morphological template.

Congreso: RRG2011.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Universidad de Santiago de Chile.

Fecha: Del 11 al 13 de agosto de 2011.

Autor: Cristina Flores Moreno.

Título: Las literaturas hispánicas a la luz de la literatura angloamericana de los siglos XIX y XX.

Congreso: El papel de la literatura angloamericana en la renovación de las literaturas hispánicas.

Tipo de participación: Mesa redonda.

Lugar de celebración: Universidad de Valladolid.

Fecha: 9 de noviembre 2010.

Autor: Cristina Flores Moreno.

Título: Literatura Inglesa Medieval.

Congreso: 22nd International Conference of Selim.

Tipo de participación: Taller.

Lugar de celebración: Universidad de la Rioja.

Fecha: 2 de octubre de 2010.

Autor: Andrés Canga Alonso.

Título: Teaching Content through a Foreign Language in Medieval Times and the 21st Century: A Comparison.

Congreso: 22nd International Conference of Selim.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Logroño.

Fecha: 30 septiembre-2 octubre 2010.

Autor: Andrés Canga Alonso

Título: Promoting Basic Competences in EFL Instruction by means of e-mail tandem.

Congreso: XI Congreso Internacional de SEDLL.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Jaén.

Fecha: 1-3 de diciembre 2010.

Autor: Andrés Canga Alonso.

Título: Analysis of the vocabulary used in e-mails by EFL students with learning difficulties.

Congreso: XXIX AESLA.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Salamanca.

Fecha: 4-6 de mayo 2011.

Autor: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Nazaret Garrido García.

Título: "Low-level situational cognitive models within the Lexical Constructional Model and their computational implementation in FunGramKB".

Congreso: 44th Annual Conference of the Societas Linguistica Europaea.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Logroño.

Fecha: 7-11 septiembre 2011.

Autor: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Francisco González García.

Título: "The illocutionary value of subjective transitive constructions in English: A view from the Lexical Constructional Model".

Congreso: 44th Annual Conference of the Societas Linguistica Europaea.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Logroño.

Fecha: 7-11 septiembre 2011.

Autor: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Francisco González García.

Título: "The illocutionary dimension of the 'manipulative subjective-transitive' construction: A view from the Lexical Constructional Model".

Congreso: XXIX Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Salamanca.

Fecha: 4-6 mayo 2011.

Autor: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez y Nazaret Garrido García.

Título: Low-Level Situational Cognitive Models and pragmatic implications: a computational approach.

Congreso: XXIX Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Salamanca.

Fecha: 4-6 mayo 2011.

Autor: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez.

Título: "Spelling out constructional coercion over lexical structure: A view from the Lexical Constructional Model".

Congreso: 7th International Conference of the Spanish Association of Cognitive Linguistics.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Toledo.

Fecha: 30 septiembre-2 octubre, 2010.

Autor: Lorena Pérez Hernández.

Título: "Cognitive operations and cued-inferencing in branding".

Congreso: 2010 International IALS Conference.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: University of Genoa (Italy).

Fecha: 21-25 de julio de 2010.

Autor: Lorena Pérez Hernández.

Título: "Conceptual Metaphors in Rioja Wine Brand Names".

Congreso: 2010 International IALS Conference.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: University of Genoa (Italy).

Fecha: 24-28 de julio de 2010.

Autor: Lorena Pérez Hernández.

Título: "A lexical constructional approach to illocutionary constructions : the case of orders ".

Congreso: *10th International ESSE Conference.*

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Università di Torino (Italia).

Fecha: 24-28 de agosto de 2010.

Autor: Lorena Pérez Hernández y Sandra Peña Cervel.

Título: "John sneezed the napkin off the table: La enseñanza del significado construccional a estudiantes de nivel avanzado".

Congreso: *VII Congreso Estatal de Escuelas Oficiales de Idiomas.*

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: EOI Jesús Maestro (Madrid).

Fecha: 31 de marzo a 2 de abril de 2011.

Autor: Sandra Peña Cervel y Lorena Pérez Hernández

Título: "El aprendizaje motivado del léxico de emociones en inglés en escuelas de idiomas : una propuesta práctica ".

Congreso: *VII Congreso Estatal de Escuelas Oficiales de Idiomas.*

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: EOI Jesús Maestro (Madrid).

Fecha: 31 de marzo a 2 de abril de 2011.

Autor: Lorena Pérez Hernández.

Título: "Searching for globally-valid brand names: the role of correlation operations and image-schemas".

Congreso: *29th International AESLA Conference.*

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Universidad de Salamanca.

Fecha: 4-6 de mayo de 2011.

Autor: Lorena Pérez Hernández y Sandra Peña Cervel.

Título: "Conceptual strategies for brand name design: Domain expansion and reduction ".

Congreso: *29th International AESLA Conference.*

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Universidad de Salamanca.

Fecha: 4-6 de mayo de 2011.

Autor: Sandra Peña Cervel y Lorena Pérez Hernández.

Título: "Especificaciones léxicas y construccionales de verbos de matar".

Congreso: *29th International AESLA Conference.*

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Universidad de Salamanca.

Fecha: 4-6 de mayo de 2011.

Autor: Lorena Pérez Hernández.

Título: "Construcciones gramaticales en inglés y en español. Un acercamiento cognitivo al aprendizaje y enseñanza de la gramática de lenguas extranjeras".

Congreso: *1st International Conference. English for international and intercultural communication. Research, innovation and employability across educational curricula.*

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Universidad de Zaragoza.

Fecha: 3 y 4 de junio de 2011.

Autor: Lorena Pérez Hernández.

Título: "Pragmatics and Cognitive Constraints on the Lexical-Constructional Subsumption Of Speech Act Verbs".

Congreso: *11th International Cognitive Linguistics Conference.*

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Xi'an International Studies University (Xi'an, China).

Fecha: 11-17 de julio de 2011.

Autor: Roberto Torre Alonso.

Título: The role of suffixation in the development of the old English noun system.

Congreso: XXII Conferencia Internacional de SELIM (Sociedad Española de la Lengua y la Literatura del Inglés Medieval).

Tipo de participación: Presentación de Comunicación.

Lugar de celebración: Logroño.

Fecha: 01-10-2010.

Autor: Roberto Torre Alonso.

Título: Selectional restrictions on noun affix combinations.

Congreso: XXXIV Congreso Internacional de AEDEAN.

Tipo de participación: Presentación de Comunicación.

Lugar de celebración: Almería.

Fecha: 13-11-2010

Autor: Roberto Torre Alonso.

Título: The prefix *UN-* in the formation of old english nouns: combinatorial properties and constraints

Congreso: III Congreso Internacional AELINCO (Asociación Española de Lingüística de Corpus).

Tipo de participación: Presentación de Comunicación.

Lugar de celebración: Valencia.

Fecha: 09-04-2011.

Autor: Jiménez Catalán, Rosa María.

Título: Gender tendencies in the use of adjectives by EFL learners in a letter writing task.

Congreso: *Learner Corpus Research 2011*.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Universite Catholique de Louvain, Centre for English Corpus Linguistics, Lovain-la-Neuve, Bélgica.

Fecha: 15 al 17 de Septiembre 2011.

Autores: Jiménez Catalán, Rosa María

Título: Vocabulary in compositions by sixth and ninth grade EFL learners Tipo de participación: comunicación

Congreso: *Societas Linguistica Europaea SLE 2011 44th Annual Meeting*

Lugar celebración: Logroño

Fecha: 8-11 de Septiembre 2011

Autores: Jiménez Catalán, Rosa María

Título: The acquisition of lexical routines in letter writing by learners of English as a second language

Tipo de participación: Comunicación.

Congreso: *12th International Congress for the Study of Child Language*.

Lugar celebración: University of Québec, Montreal, Canadá.

Fecha: 19-23 Julio 2011.

Autores: Jiménez Catalán, Rosa María & María Pilar Agustín Llach.

Título: Lexical cohesion devices in the essays of secondary school Spanish EFL learners.

Tipo de participación: comunicación.

Congreso: *Learners and Networks Conference 2011. Vocabulary Acquisition Research Group*.

Lugar de celebración: Language Research Centre, Swansea University, UK

Fecha: 16-18 de Marzo 2011.

Autores: Jiménez Catalán, Rosa María & Fernández Fontecha, Almudena.

Título: Lexical routines in compositions by EFL learners in CLIL and non CLIL classrooms.

Tipo de participación: Comunicación.

Congreso: *XI Congreso Internacional SEDLL Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras como enfoque competencial.*

Lugar celebración: Universidad de Jaén.

Fecha: 1,2, y 3 de Diciembre de 2010.

Autores: Fernández Fontecha, Almudena & Jiménez Catalán, Rosa María.

Título: Systematic vocabulary selection for the CLIL classroom: expanding EFL learners' lexical competence.

Tipo de participación: comunicación.

Congreso: *International Conference CLIL 2010- In Pursuit of Excellence.*

Lugar celebración: Universidad de Eichstatt. Alemania.

Fecha: 30 Septiembre- 2 Octubre 2010.

Autor: Almudena Fernández Fontecha y Melania Terrazas Gallego.

Título: Exploring language learning motivation and age in receptive vocabulary knowledge.

Congreso: AESLA.

Tipo de participación: Ponencia.

Lugar de celebración: Vigo

Fecha: 15/04/2010

Autores: José Díaz Cuesta y David Caldevilla Domínguez.

Título: "The Representation of Masculinities in Steven Spielberg's *Hook*".

Congreso: Congreso Internacional *One Hundred Years of Peter and Wendy*.

Tipo de participación: Comunicación.

Lugar de celebración: Madrid.

Fecha: Del 14 al 15 de marzo.

Autor: Olga Isabel Díez Velasco.

Título: Learning through understanding: un acercamiento cognitivo al aprendizaje de idiomas.

Congreso: VI Congreso Nacional de Escuelas Oficiales de Idiomas.

Tipo de participación: Ponencia.

Lugar de celebración: Madrid

Fecha: 31 abril - 2 mayo, 2011.

Autor: Olga Isabel Diez Velasco

Título: Autobiography of intercultural encounters in the language classroom

Congreso: VI Congreso Nacional de Escuelas Oficiales de Idiomas

Tipo de participación: Ponencia

Lugar de celebración: Madrid

Fecha: 31 abril - 2 mayo, 2011

Autor: Olga Isabel Diez Velasco

Título: Learning through wine!

Congreso: VI Congreso Nacional de Escuelas Oficiales de Idiomas

Tipo de participación: Ponencia

Lugar de celebración: Madrid

Fecha: 31 abril - 2 mayo, 2011

Autor: Olga Isabel Diez Velasco

Título: Living with CLIL

Congreso: International Conference: English for International and Intercultural Communication

Tipo de participación: Ponencia

Lugar de celebración: Zaragoza

Fecha: 3-4 junio, 2011

Autor: Olga Isabel Diez Velasco

Título: La autobiografía de los encuentros interculturales

Congreso: International Conference: English for International and Intercultural Communication

Tipo de participación: Ponencia

Lugar de celebración: Zaragoza

Fecha: 3-4 junio, 2011

Autor: Olga Isabel Diez Velasco & Francisco Santibáñez Sáenz

Título: Body parts and the SUBJECT/SELF metaphor

Congreso: 11th International Cognitive Linguistics Conference

Tipo de participación: Ponencia

Lugar de celebración: Xi'an (China)

Fecha: 11-17 julio, 2011

Autor: Olga Isabel Diez Velasco

Título: Some insights into the role of cognitive semantics in literature: a case study of a narrative text

Congreso: 11th International Cognitive Linguistics Conference

Tipo de participación: Ponencia

Lugar de celebración: Xi'an (China)

Fecha: 11-17 julio, 2011

Autor: Sandra Peña Cervel & Olga Isabel Diez Velasco

Título: High-level metaphor and metonymy: a case study

Congreso: 11th International Cognitive Linguistics Conference

Tipo de participación: Ponencia

Lugar de celebración: Xi'an (China)

Fecha: 11-17 julio, 2011

Autor: M^a Sandra Peña Cervel

Título: ~~Operaciones cognitivas de alto nivel y construcciones: una aplicación práctica~~

Congreso: VII Congreso Internacional de AELCO

Tipo de participación: Comunicación

Lugar de celebración: Toledo

Fecha: 30 septiembre-2 octubre 2010

Autor: M^a Sandra Peña Cervel y Lorena Pérez Hernández

Título: El aprendizaje motivado del léxico de emociones en inglés: una propuesta práctica

Congreso: VII Congreso Estatal de Escuelas Oficiales de Idiomas

Tipo de participación: comunicación

Lugar de celebración: Madrid

Fecha: 31 marzo -2 abril 2011

Autor: Lorena Pérez Hernández y M^a Sandra Peña Cervel

Título: La enseñanza del significado construccional a alumnos de nivel avanzado: *John sneezed the napkin off the table*

Congreso: VII Congreso Estatal de Escuelas Oficiales de Idiomas

Tipo de participación: comunicación

Lugar de celebración: Madrid

Fecha: 31 marzo -2 abril 2011

Autor: M^a Sandra Peña Cervel

Título: La transversalidad del esquema de imagen de verticalidad en la enseñanza de la lengua inglesa

Congreso: VII Congreso Estatal de Escuelas Oficiales de Idiomas

Tipo de participación: comunicación

Lugar de celebración: Madrid

Fecha: 31 marzo -2 abril 2011

Autor: M^a Sandra Peña Cervel

Título: The middle and inchoative constructions in the lexical constructional model

Congreso: XXIX Congreso Internacional de AESLA

Tipo de participación: comunicación

Lugar de celebración: Universidad de Salamanca

Fecha: 4-6 mayo 2011

Autor: M^a Sandra Peña Cervel

Título: Especificaciones léxicas y construccionales de verbos de matar

Congreso: XXIX Congreso Internacional de AESLA

Tipo de participación: comunicación

Lugar de celebración: Universidad de Salamanca

Fecha: 4-6 mayo 2011

Autor: M^a Sandra Peña Cervel

Título: Modelos cognitivos, motivación y enseñanza del inglés como segunda lengua

Congreso: 1st International Conference on ESOL, EFL, ESP and CLIL. English for International and Intercultural Communication: Research, Innovation and Employability across Educational Curricula

Tipo de participación: comunicación

Lugar de celebración: Universidad de Zaragoza

Fecha: 3-4 junio 2011

Autor: Francisco Santibáñez Sáenz y M^a Sandra Peña Cervel

Título: Metaphorical primitives across languages

Congreso: 11th International Cognitive Linguistics Conference

Tipo de participación: comunicación

Lugar de celebración: Universidad de Xi'an (China)

Fecha: 11-17 julio 2011

Autor: M^a Sandra Peña Cervel y Olga Isabel Díez Velasco
Título: High-level metaphor and metonymy: a case study
Congreso: 11th International Cognitive Linguistics Conference
Tipo de participación: comunicación
Lugar de celebración: Universidad de Xi'an (China)
Fecha: 11-17 julio 2011

Autor: M^a Sandra Peña Cervel
Título: The resultative sense of the adjective dry: a lexical-constructional analysis
Congreso: 11th International Cognitive Linguistics Conference
Tipo de participación: comunicación
Lugar de celebración: Universidad de Xi'an (China)
Fecha: 11-17 julio 2011

Autor: María Jesús Hernández Lerena
Título: "Burning Images: Lisa Moore's Alligator and the Poetics of Hyperrealism"
Congreso: *Canada & Beyond*
Tipo de participación: Ponencia
Lugar de celebración: Universidad de Huelva
Fecha: 27 de Mayo de 2010

Autor: María Jesús Hernández Lerena
Título: "Totalitarismos de un País Imaginado" (*The Handmaid's Tale* de Margaret Atwood's y la adaptación cinematográfica de Volker Schlöndorff).
Congreso: Jornadas de Cine y Literatura de la Universidad de La Rioja
Tipo de participación: Ponencia
Lugar de celebración: Universidad de La Rioja
Fecha: 12 de Noviembre de 2010

Autor: Rosa María Jiménez Catalán y María Pilar Agustín Llach
Título: Lexical Cohesion Devices in Secondary School Spanish EFL Learners' Essays
Congreso: and Networks Conference 2011
Tipo de participación: Comunicación
Lugar de celebración: Swansea University, Swansea, Reino Unido
Fecha: 16-18 Marzo 2011

Autor: María Pilar Agustín Llach y Almudena Fernández Fontecha

Título: *Gender Differences in lexical Availability*

Congreso: 44th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea

Tipo de participación: Comunicación

Lugar de celebración: Logroño, Universidad de La Rioja

Fecha: 8-11 Septiembre de 2011

Autor: Melania Terrazas Gallego

Título: "Literatura inglesa medieval"

Congreso: SELIM 2010

Tipo de participación: Impartición de Taller

Lugar de celebración: Logroño

Fecha: 02 de octubre de 2010

Autor: Carlos Villar Flor

Título: "Quixotic Adventures: Graham Greene and Leopoldo Durán Travel around Spain"

Congreso: Congreso Internacional "Graham Greene, A Writer in the Century"

Tipo de participación: Ponencia

Lugar de celebración: Centre Jacques Petit, Université de Franche-Comté

Fecha: Del 10 al 11 de diciembre de 2010.

CURSOS IMPARTIDOS POR MIEMBROS DEL DEPARTAMENTO

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Título: *Catch up all accents: Blog Yourself!*

Ponente: Lorena Pérez Hernández

Lugar: CPR Nájera

Fecha: 11 de noviembre de 2010

Título: *Inglés para turismo*

Ponente: Lorena Pérez Hernández

Lugar: Escuela Oficial de Idiomas de Logroño

Fecha: Enero-Marzo 2011

Título: 2010 International Conference of the Spanish Society for Mediaeval Language and Literature

Ponente: Roberto Torre Alonso

Lugar: Universidad de La Rioja

Fecha: 01-10-2011

Título: CLIL syllabus design: content modules and CLILQuests.

Ponente: Almudena Fernández Fontecha.

Lugar: Universidad de La Rioja.

Fecha: 29 de abril de 2010.

Título: The design of CLIL tasks and their evaluation.

Ponente: Andrés Canga Alonso y Almudena Fernández Fontecha.

Lugar: Universidad de La Rioja

Fecha: 21 de marzo de 2011.

Título: El Portfolio: Una forma de evaluar y reflexionar sobre CLIL

Ponente: Andrés Canga Alonso

Lugar: Centro de Profesores y Recursos de Oviedo

Fecha: 7 de abril de 2011.

Título: Curso de Formación al PDI (UR) “Técnicas y Recursos para la enseñanza del inglés de asignaturas universitarias: el diseño de materiales”

Ponente: Almudena Fernández Fontecha y Melania Terrazas Gallego

Lugar: Universidad de La Rioja

Fecha: mayo de 2011

Título: Español para extranjeros

Ponente: Melania Terrazas Gallego

Lugar: Nottingham Trent University (Reino Unido)

Fecha: Del 20 al 25 de febrero de 2011

CONFERENCIAS IMPARTIDAS

ÁREA DE FILOLOGÍA FRANCESA

Título: *L'enseignement Du Fle Aux Enfants.*

Conferenciante: María José Bonachía.

Lugar: Université Catholique de l'Ouest Angers.

Fecha: 24 de Febrero de 2009.

Título: *La etiqueta de vino una estrategia de comunicación.*

Conferenciante: M^a Jesús Salinero.

Lugar: Cofradía del Vino. Logroño.

Fecha: 24 de junio de 2010.

ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Título: Uso de corpora lexicográficos y textuales para la elaboración de una base de datos léxica

Conferenciante: Javier Martín Arista

Lugar: Universidad Politécnica de Valencia

Fecha: 9 de abril de 2011

Título: El eterno centinela en 2001: *Space Odyssey* (A.Clark, S. Kubrick)

Conferenciante: Cristina Flores Moreno

Coordinador: José Díaz Cuesta

Fecha: 10 de diciembre de 2010

Título: *Accounting for figures of speech within Cognitive Linguistics*

Conferenciante: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez

Lugar: Universidad de Pisa

Fecha: 14 de abril de 2011

Título: *Conceptual amalgams: taking a step beyond "metaphtonymy"*

Conferenciante: Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez

Lugar: Universidad de Pisa

Fecha: 15 de abril de 2011

Título: *Towards bilingualism in La Rioja: Is CLIL effective?*

Conferenciante: Rosa M. Jiménez Catalán

Lugar: Facultad de Educación, Universidad de Concordia, Montreal, Canadá

Fecha: 23 de Junio de 2010

Título: What image-schemas reveal about the language of business

Conferenciante: M^a Sandra Peña Cervel

Lugar: University of International Business and Economics, Pekín, China

Fecha: 19 julio 2011

Título: "Will Newfoundland Ever Be 'Urban'?": Passageways Between Cultural Memory and Tourism in Literature and in Film"

Conferenciante: María Jesús Hernández Lerena

Lugar: Universidad de Salamanca

Fecha: 7 de Junio de 2011



Título: Theory and practice of satire: two literary case studies

Conferenciante: Terrazas Gallego, Melania

Lugar: Universidad de Santiago de Chile (USACH)

Fecha: 18 de abril de 2011

Título: Learning EFL vocabulary: techniques and resources to use

Conferenciante: Terrazas Gallego, Melania

Lugar: Universidad de Santiago de Chile (USACH)

Fecha: 19 de abril de 2011

Título: *Graham Greene and Spain*

Conferenciante: Carlos Villar Flor

Lugar: National University of Ireland, Galway, Moore Centre

Fecha: 29 de marzo de 2011.